-----Introduction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/ba/Kumano-Introduction.ogg/revision/latest?cb=20150305003343

ごきげんよう。わたくしが重巡熊野ですわ

Good day to you. I am the heavy cruiser Kumano.

-----Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/27/KumanoKai2-Introduction.ogg/revision/latest?cb=20170606120841

航空巡洋艦熊野、推参いたします!

Aviation cruiser Kumano, heading forth!

-----Carrier Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/08/KumanoCarrierKai2-Introduction.ogg/revision/latest?cb=20170606120940

承りましてよ。航空母艦熊野、参りますわ!

Understood. Aircraft carrier Kumano, Move out!

-----Library-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3d/Kumano-Library.ogg/revision/latest?cb=20150305003349

神戸生まれのお洒落な重巡といえば、わたくし、熊野ですね。マレー、ミッドウェー、ソロモン、マリアナと主要な名所、いえ激戦地に参上いたしましたのよ。最期は日本に帰りたかったけれど……。

The stylish Kobe-born heavy cruiser, why, it can only be myself, Kumano.At the famous Malaya, Midway, Solomon and Marianas hard-fought battles, I, of course, participated.I did want to return to Japan at the end however...

-----Secretary 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/5c/Kumano-Secretary\_1.ogg/revision/latest?cb=20150305003356

あら提督、熊野になにか御用?

My, Admiral, do you have something for me to do?

-----Secretary 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/69/Kumano-Secretary\_2.ogg/revision/latest?cb=20150305003402

今頃ご出勤? のろまなのねえ…

Oh, is it time for work? Aren't you the lazy one...

-----Secretary 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/b3/Kumano-Secretary\_3.ogg/revision/latest?cb=20150305003412

この熊野に気安く触るなんて、提督もなにか勘違いされているのではなくって?

Touching me so freely, aren't you mistaken about something, Admiral?

-----Idle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a5/Kumano-Idle.ogg/revision/latest?cb=20150305003428

ん…んぅぅ……ふぁぁ…私、ちょっと眠くなってきましたわ…

N… n ~u~u…… fu ~a~a… I'm feeling a bit sleepy...

-----Secretary Married-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/38/Kumano-Secretary\_Married.ogg/revision/latest?cb=20150305003451

提督。ま、まぁ…よ、よくやってるじゃない。褒めてあげてもいいのよ。

Admiral. W-well... You appear to be doing quite well? I just might praise you, you know.

-----Wedding-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/39/Kumano-Wedding.ogg/revision/latest?cb=20150305003459

提督のお部屋って、とてもいい趣味をしていらっしゃるのね。わたくし、嫌いではなくってよ? まぁ、そんなに頼むのなら、ずーっといてもいいのよ? えぇ、あなたがそれほど望むのならば…

The Admiral's room, it has such a pleasant feel to it, yes? I do not dislike it. At any rate, if you make such a request, it will be fine to stay, no? Yes, if it is your desire…

-----Looking At Scores-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3d/Kumano-Looking\_At\_Scores.ogg/revision/latest?cb=20150305003506

提督に軍令部よりお叱りのご連絡ですわ。

There's a scolding letter from the Naval Central Staff for you, Admiral.

-----Joining A Fleet-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/35/Kumano-Joining\_A\_Fleet.ogg/revision/latest?cb=20150305003531

承りましてよ。

Understood.

-----Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/49/KumanoKai2-Joining\_A\_Fleet.ogg/revision/latest?cb=20170606120849

承りましてよ。改鈴谷型航空巡洋艦熊野、抜錨しますわ。

Understood. Modified Suzuya class Aviation Cruiser Kumano, setting off.

-----Carrier Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c8/KumanoCarrierKai2-Joining\_A\_Fleet.ogg/revision/latest?cb=20170606120948

承りましてよ。航空母艦熊野、参りますわ。

Understood. Aircraft Carrier Kumano, Move out.

-----Equipment 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e1/Kumano-Equipment\_1.ogg/revision/latest?cb=20150305003537

貰ってあげてもいいけど…

I'll receive it, but...

-----Equipment 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d1/Kumano-Equipment\_2.ogg/revision/latest?cb=20150305003543

あまり下品な兵装は嫌よ?

I don't really like low-quality arms.

-----Equipment 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/dc/Kumano-Equipment\_3.ogg/revision/latest?cb=20150305003650

よろしくてよ。

My thanks.

-----Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/38/KumanoKai2-Equipment\_3.ogg/revision/latest?cb=20170606120834

あらー、よろしくてよ。

Oh, my thanks.

-----Supply-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/4d/Kumano-Supply.ogg/revision/latest?cb=20150305003728

なんかもう、いっぱいですわ。

Somehow, I'm already satisfied.

-----Docking Minor-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/64/Kumano-Docking\_Minor.ogg/revision/latest?cb=20150305003751

まぁ、お風呂は嫌いではないけれど…

Well, I don't really hate taking a bath...

-----Docking Major-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/b4/Kumano-Docking\_Major.ogg/revision/latest?cb=20150305003802

全身エステ、フルコースでお願いするわ。

I'll partake of the full-body aesthetic course, please.

-----Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/19/KumanoKai2-Docking\_Major.ogg/revision/latest?cb=20170606120828

全身エステ、最上級コースでお願いいたします。

I'll partake of the superlative full-body aesthetic course, please.

-----Docking Complete-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/96/Kumano-Docking\_Complete.ogg/revision/latest?cb=20150719163655

修復が終わりましてよ。

The repair is complete.

-----Construction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/2a/Kumano-Construction.ogg/revision/latest?cb=20150305003820

あら、また新しい子を雇ったの?良いけれど…

Oh my, you hired another new girl? That's fine, I guess...

-----Returning From Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/2c/Kumano-Returning\_From\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20150305003830

艦隊が帰投いたしましたわ。

The fleet has returned.

-----Starting A Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e2/Kumano-Starting\_A\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20150305003902

重巡熊野、推参致します。

Heavy cruiser Kumano, now intruding!

-----Battle Start-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1a/Kumano-Battle\_Start.ogg/revision/latest?cb=20150305003910

一捻りで黙らせてやりますわ。

These pushovers will be silenced.

-----Carrier Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f1/KumanoCarrierKai2-Battle\_Start.ogg/revision/latest?cb=20170606120932

熊野攻撃隊、発艦、お始めなさい!

Kumano Air group, launch and go forward!

-----Air Battle (Kai)-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/7e/KumanoKai-Air\_Battle.ogg/revision/latest?cb=20150305003921

とぉぉ↑おう↓!!

Wooooo↑ooooah↓!

-----Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0a/Kumano-Attack.ogg/revision/latest?cb=20150305003930

ひゃあー!

Yeeehaaaaah!

-----Carrier Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/d9/KumanoCarrierKai2-Attack.ogg/revision/latest?cb=20170606120926

見つけまわしたわ。熊野航空隊、全機、突撃ですわ!とぉぉ↑おう↓お↑う↓お↑!

I found it. All Kumano Aircraft attack! Woooooooah!

-----Night Battle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ee/Kumano-Night\_Battle.ogg/revision/latest?cb=20150305003936

夜戦?どこかの馬鹿が好きでしたわね。

Night battle? There was a certain idiot who loved them.

-----Night Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fd/Kumano-Night\_Attack.ogg/revision/latest?cb=20150305003959

とぉぉ↑おう↓!!

Wooooo↑ooooah↓!

-----MVP-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f7/Kumano-MVP.ogg/revision/latest?cb=20150305004008

MVP、それは今どきのレディの嗜みの一つでもありますわ。ありがたく頂戴いたします。

MVP, that is but one of the things that today's ladies can accomplish. I will humbly accept your thanks.

-----Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/db/KumanoKai2-MVP.ogg/revision/latest?cb=20170606120858

MVP、それは、改装された真のレディの嗜みでもありますわ。ありがたく頂きますわ。

MVP, that is one of the things that remodeled true ladies can accomplish. I will humby accept your thanks.

-----Minor Damage 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ea/Kumano-Minor\_Damage\_1.ogg/revision/latest?cb=20150305004016

服が汚れたじゃなぁい!

You got my clothes dirty!

-----Minor Damage 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/6f/Kumano-Minor\_Damage\_2.ogg/revision/latest?cb=20150305004023

きゃぁっ!な、何をするんですの?!

Kya! W-what are you doing?!

-----Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a4/KumanoKai2-Minor\_Damage\_2.ogg/revision/latest?cb=20170606120913

きゃぁっ!せっかくの服が汚れたじゃない!

Kya! My precious clothes got soiled!

-----Carrier Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/59/KumanoCarrierKai2-Minor\_Damage\_2.ogg/revision/latest?cb=20170606121014

とぉあやぁやぁやぁあっ!?せっかくの服が汚れたじゃない!

Wooo...yaaah! My precious clothes got soiled!

-----Major Damage-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/04/Kumano-Major\_Damage.ogg/revision/latest?cb=20150305004029

私にこのような格好をさせるとは…あ、ありえませんわぁ!

For me to get in this state... I can't believe it.

-----Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/38/KumanoKai2-Major\_Damage.ogg/revision/latest?cb=20170606120905

この航空甲板、汚さないで頂きたいですわ。

Don't injure my flight deck.

-----Carrier Kai Ni-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/ad/KumanoCarrierKai2-Major\_Damage.ogg/revision/latest?cb=20170606121004

この飛行甲板、汚さないで頂きたいですわ。

Don't injure my flight deck.

-----Sunk-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0b/Kumano-Sunk.ogg/revision/latest?cb=20150305004035

こんな所で沈むなんて…故郷の神戸で、可愛い服を着て、神戸牛を食べたかった…ですわ

To sink in such a place... I wanted to to wear cute clothes and eat Kobe beef... in my birthplace of Kobe...

-----00:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/7a/Kumano-00.ogg/revision/latest?cb=20150305153901

深夜0時ですわ。

It is 12 midnight.

-----01:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/71/Kumano-01.ogg/revision/latest?cb=20150305153914

1時よ?お肌に悪いわ。熊野の美貌に対する挑戦なの?

1 o'clock? My skin will get bad. Do you intend to pose a challenge to my good looks?

-----02:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/64/Kumano-02.ogg/revision/latest?cb=20150305153930

提督?いつまで起きていらっしゃるの?2時よ。

Admiral? Just when do you intend to stay awake 'till? 2 o'clock.

-----03:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1a/Kumano-03.ogg/revision/latest?cb=20150305153940

深夜3時ですって?ありえませんわ!

3 at night!? I just can't believe you!

-----04:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/94/Kumano-04.ogg/revision/latest?cb=20150305153959

深夜4時よ…付き合ってられませんわ。

4 at night... I won't associate with you anymore.

-----05:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1f/Kumano-05.ogg/revision/latest?cb=20150305154031

も~!深夜っていうか、朝5時ですわ!

Really! Even if you say 'late night', it is 5 in the morning!

-----06:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f3/Kumano-06.ogg/revision/latest?cb=20150305154819

6時よ、ちゃんと目をお開けなさいな。

6 o'clock, just the right time to open your eyes, please.

-----07:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a2/Kumano-07.ogg/revision/latest?cb=20150305154829

7時になりましてよ。提督のおかげで寝不足でしてよ?

It has become 7 o'clock. Thanks to you, Admiral, I missed my beauty sleep, you know?

-----08:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/51/Kumano-08.ogg/revision/latest?cb=20150305154847

8時ですわ。私の髪、つくってくださる?

It is 8 o'clock. Will you assist in sorting out my hair?

-----09:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e6/Kumano-09.ogg/revision/latest?cb=20150305154947

もう9時よ、遅刻でなくって?

It's already 9 o'clock, are you not late?

-----10:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/21/Kumano-10.ogg/revision/latest?cb=20150305154956

あら?今日は何もありませんの? 10時ですのに…

Oh my? Do you not have anything to do today? It is 10 o'clock already...

-----11:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/03/Kumano-11.ogg/revision/latest?cb=20150305155015

11時…仕方ないので、付き合ってあげますわ。

11 o'clock. It cannot be helped, I will assist you.

-----12:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/44/Kumano-12.ogg/revision/latest?cb=20150305155027

12時。わたくし、ランチにはサンドイッチを所望しますわ。

12 o'clock. For my lunch, I desire to have sandwiches.

-----13:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/62/Kumano-13.ogg/revision/latest?cb=20150305155038

提督?わたくしコンビニとやらのサンドイッチ、初めていただきましたわ。意外にいけるんですのね…ああ、13時ですわ。

Admiral? These "convenience store" sandwiches, this is the first time I have had them. They are unexpectedly good... Ah, 1 o'clock.

-----14:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/cf/Kumano-14.ogg/revision/latest?cb=20150305155114

14時よ。食事の後は仮眠をとりますの。では、ごきげんよう、提督。

It is 2 o'clock. I will be having my post-meal nap. Therefore, good day, Admiral.

-----15:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/08/Kumano-15.ogg/revision/latest?cb=20150305155126

15時ね。仮眠の後はスッキリするので、勉強も仕事も、艦これも、効率が良いと言われているわ。

3 o'clock, yes? I am refreshed after my nap, so in study, work or Kancolle, I will be of the utmost efficiency.

-----16:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/62/Kumano-16.ogg/revision/latest?cb=20150305155138

提督、16時ですわ。熱心に何を見てらっしゃいますの?

Admiral, It is 4 o'clock now. When will I get to see your enthusiasm?

-----17:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e3/Kumano-17.ogg/revision/latest?cb=20150305155151

17時。熊野はエステの予約がありますの。そろそろ失礼させてもらっていいかしら。

5 o'clock. I have a beauty appointment. Hence, I must ask to be excused for a while.

-----18:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/47/Kumano-18.ogg/revision/latest?cb=20150305155215

18時。わたくし、エステ中でしてよ?提督。遠慮してくださるかしら。

6 o'clock. I am undergoing beauty treatment, no? Admiral. Please show some discretion.

-----19:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/23/Kumano-19.ogg/revision/latest?cb=20150305155228

19時ね。はあ、気持ちよかった…あら、提督。いらしたの?

7 o'clock, yes? Haa, that felt good... oh, Admiral. You are here?

-----20:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/99/Kumano-20.ogg/revision/latest?cb=20150305155249

提督、20時よ。ローズヒップティーでも、ご一緒にいかが?

Admiral, It's 8 o'clock. Rose Hip Tea, would you like to partake in some?

-----21:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f5/Kumano-21.ogg/revision/latest?cb=20150305155320

21時になりましたわ。遅めのディナーも、よろしいんじゃなくて?

It has become 9 o'clock. A late dinner, is it not a good thing?

-----22:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/29/Kumano-22.ogg/revision/latest?cb=20150305155334

22時。わたくし、美容のため仮眠いただきますわ。

10 o'clock. For the sake of my beautiful body, I will be taking my beauty sleep now.

-----23:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/59/Kumano-23.ogg/revision/latest?cb=20150305155402

23時です、提督。夜はこれから、どうされるのかしら。

11 o'clock, Admiral. This late at night, what do you want?